

ejemplifican las enseñanzas doctrinales y morales, de acuerdo a la máxima *docere et delecta*. Se recogen así varios relatos de carácter piadoso de amplia repercusión entre los moriscos, como el *Alḥadīḡ de Fāṭima la resplandeciente*, *La historia de Jabir con la culebra* o *El alḥadiz de la muerte del-annabī Muḥammad*.

PABLO ROZA CANDÁS

39

Los consejos al hijo de Ādam

[*Tratados de materia religiosa, escritos en lengua aljamiada*]

Manuscrito, s. XVI.

57 f.; papel; 15 x 10 cm.

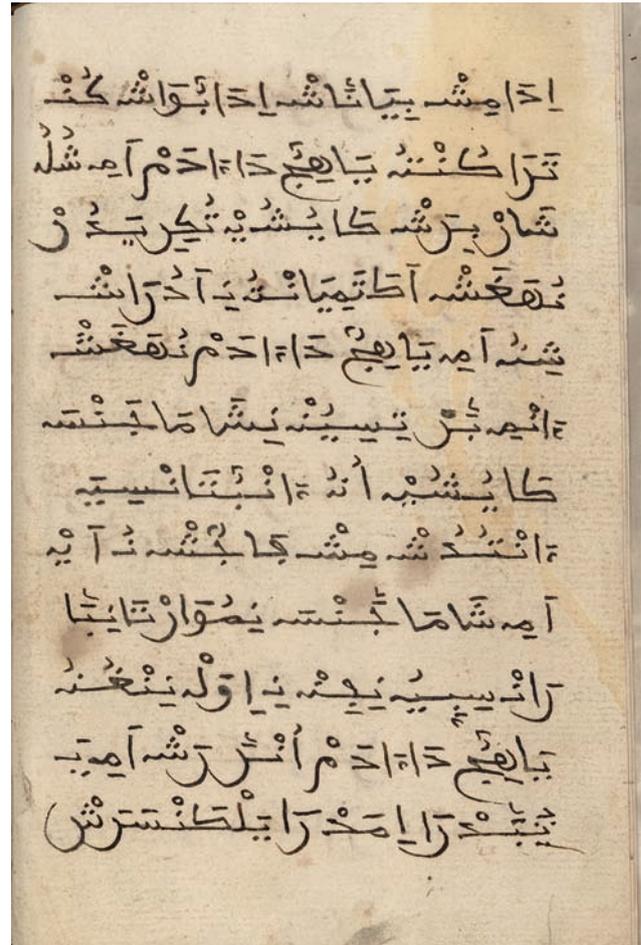
Aljamía; escritura magrebí; encuadernación posterior.

Biblioteca de Castilla-La Mancha.

Referencia: Ms. Toledo 505.

Los castigos del hijo de Ādam, del ms. 505 de la Biblioteca de Castilla-La Mancha, es un texto que recoge una serie de consejos o recomendaciones dirigidos por Dios al ser humano (*hijo de Ādam*), como bien rezan las primeras líneas de la copia del mismo que encontramos en el ms. 5223 de la Biblioteca Nacional de España: *Estos son unos castigos muy grandes para ganar la buena venturança dell-otro mundo, dichos por el noble Allah ta'ālā, sacados del attawrat [...]*.

El autor de tal texto es un judío convertido al Islam, llamado Muqātil ibn Sulaymān, que los moriscos suelen pronunciar Maqātil... Este personaje figura como tradicionista que transmitió varios ḥadītes (textos de la tradición) del Profeta Muḥammad. Pero los autores árabes le consideran como embustero y poco fidedigno. De él dice Ibn Ḥibān: *Aprendía de los judíos y cristianos; de la ciencia coránica tomaba lo que se adaptaba a sus libros...* Al principio del ms. se indica también que Muqātil sacó estos castigos del Torá, cosa fácilmente verificable mediante la comparación de los textos. Sin tomar en consideración la intervención de los judíos islamizados en los primeros tiempos del Islam, esta religión que reconoce la divinidad del judaísmo y



Cat. n.º 39

el cristianismo, se considera también como continuadora de aquellas, por lo que hallamos constantemente referencias a Moisés y a Jesús, tanto en el Corán como en el *ḥadīṡ*.

HOSSAIN BOUZINEB